BİLECİK ŞEYH EDEBALİ ÜNİVERSİTESİ

İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI

(2022 - 2023) Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yarıyıl	T+U Saat	AKTS	Z / S
Edebi Metinlerde Dil İçi Çeviri	TDE445	7	3 + 0	4,0	Seçmeli

Birim Bölüm	Türk Dili ve Edebiyatı - Lisans (Bu ders sadece yüz yüze eğitim şeklinde yürütülmektedir.)
Amaç	Metin şerhi, tahlili, tenkidi vb. kavramları ve aralarındaki ilişkileri öğretmek. Metin-zihniyet ilişkisini öğretmek. Şerh uygulamaları yapmak.
Ders İçeriği	Şerh terminolojisi hatırlatıldıktan sonra şerh çalışmalarının tarihsel gelişimi aktarılır, eski şiir şerhlerinden örnekler yaptırılır, aynı zamanda eski şiir modern yöntemlerle açıklanır.
Ders Veren	Dr. Öğr. Üyesi Metin SAMANCI
Ders Kaynakları	Ali Nihat Tarlan (1985), Fuzuli Divanı Şerhi, Ankara , Ahmet Atillâ Şentürk (1999), Osmanlı Şiiri Antolojisi, İstanbul , Ali Nihat Tarlan (2004), Şeyhi Divanını Tetkik, Ankara, Prof. Dr. Mehmed Çavuşoğlu, Divanlar Arasında, Ankara: Akçağ Yayınları, Prof. Dr. Metin Akar, Su Kasidesi Şerhi. Ankara: TDV Yayınları, Atillâ Şentürk. Osmanlı şiir antolojisi, Ali Nihat Tarlan, Metin Şerhine Dair, Mengi, Mine. "Metin şerhi, tahlili ve tenkidi üzerine düşünceler

Hafta	Konu
1	Dil içi çeviri kavramı
1	Beyitlerin cümle yapısını kavrama için örnek gösterimi
2	Beyitlerin cümle yapısını kavrama için örnek gösterimi
3	Beyitlerde özne tespiti
3	Beyitlerde nesne tespiti
4	Beyitlerde yüklem tespiti
5	Beyitlerde kullanılan bağlaçlar
6	Kalıp ifadeler: n'ola
6	Keçecizade İzzet Molla'nın seçilen bir şiirinin şerhi
7	Kalıp ifadeler: degül yapısı
8	Ara Sınav.
8	Ara sınav
9	Klasik şerhlerin metod özellikleri
9	Yenişehirli Avnî'nin seçilen bir şiirinin şerhi
10	Önemli şerh metinlerinden örnekler
10	Şeref Hanım'ın seçilen bir şiirinin şerhi
11	Seçme metinlerle şerh uygulaması: Nef'î
11	Osman Şems'in seçilen bir şiirinin şerhi
12	Seçme metinlerle şerh uygulaması: Nâbî
12	Leskofçalı Galib'in Seçilen bir şiirinin şerhi
13	Seçme metinlerle şerh uygulaması: Fehîm-i Kadîm
13	Hersekli Arif Hikmet'in seçilen bir şiirinin
14	Seçme metinlerle şerh uygulaması: Niyâzî-i Mısrî
14	Adile Sultan'ın seçilen bir şiirinin şerhi

Ders İş Yükü	Çalışma Türü / Öğretim Metotlar	Süresi (Saat)	Sayısı
Önceden planlanmış özel beceriler	Problem Çözme	1	15
Dinleme ve anlamlandırma	Ders	2	15
Dinleme ve anlamlandırma, gözlem/durumları işleme, eleştirel düşünme, soru geliştirme, takım çalışması	Beyin Fırtınası	1	15
Dinleme ve anlamlandırma, gözlem/durumları işleme, eleştirel düşünme, soru geliştirme	Tartışmalı Ders	2	4
Araştırma – yaşam boyu öğrenme, yazma, okuma, Bilişim	Sınıf Dışı Çalışma	2	15
Ara Sınav 1		2	1
Final		2	1
	Ders İş Yükü:	102	
	AKTS (Ders İş Yükü / 25.5):	4	

Program Çıktıları	
1	Türk edebiyatı ve edebiyat tarihi, Türk lehçeleri-alfabeleri Türkiye Türkçesi, Osmanlı Türkçesi, Eski Anadolu Türkçesi ve yazılı (Eski ve Yeni Türk Edebiyatı) ve sözlü (anonim edebiyat, âşık edebiyatı, tekke tasavvuf edebiyatı) edebi geleneklerle ilgili ileri düzeyde, güncel teorik ve uygulamalı bilgilerine sahiptir.
2	Disiplinler arası bir farkındalıkla alanıyla ilgili akademik araştırmalar gerçekleştirir.
3	Türk Dili ve Edebiyatı Programında kullanılan ve güncel bilgileri içeren ders materyallerini, araştırma metotlarını, bilgi ve teorilerini; eğitim-öğretim, araştırma ve kamusal hizmet alanlarında uygular
4	Alanı ile ilgili uygulamalarda karşılaşılan ve öngörülemeyen karmaşık faaliyetlerin yürütülmesinde bireysel veya ekip üyesi olarak sorumluluk alır.
5	Alanı ile ilgili edindiği bilgi ve becerileri sosyal/kültürel/ekonomik katma değeri olan düşünceye/yaklaşıma/ürüne dönüştürülmesi hususunda sorumluluk alır.
6	Alanında edindiği ileri düzeydeki bilgi ve becerileri eleştirel bir yaklaşımla değerlendirir.
7	Öğrenme gereksinimlerini belirleyerek öğrenme hedefleri doğrultusunda kendisinin ve sorumluluğu altındaki kişilerin performanslarının geliştirilmesine yönelik faaliyetleri planlar ve yönetir
8	Eğitimi boyunca edindiği bilgi ve becerilerle yaşam boyu öğrenmeye yönelik bir motivasyon ve tutum geliştirir.
9	Alanı ile ilgili konularda düşüncelerini ve sorunlara ilişkin çözüm önerilerini nicel ve nitel verilerle destekleyerek uzman olan ve olmayan kişilerle paylaşır.
10	Alan ile ilgili konularda ilgili kişi ve kurumları bilgilendirebilme, düşünceleri ve sorunlara ilişkin çözüm önerilerini yazılı ve sözlü olarak aktarır
11	Toplumsal sorumluluk bilinci ile yaşadığı sosyal çevre için proje ve etkinlikler düzenler ve bunları uygular.
12	Alanıyla ilgili yaptığı araştırmalarda bilgi ve bilişim teknolojilerini etkili bir şekilde kullanır.
13	Alan ile ilgili verilerin toplanması, yorumlanması, uygulanması ve sonuçlarının duyurulması aşamalarında toplumsal, bilimsel, kültürel ve etik değerlere uygun hareket eder.
14	Türk kültürü, dili ve edebiyatıyla ilgili güncel problemlere bireysel çalışmalarıyla veya bir ekibin üyesi olarak çözümler üretir ve ürettiği çözümleri alan uzmanlarla paylaşır.
15	Eleştirel düşünme, akademik yazım ve sunum konularında temel becerilere sahiptir

Ders Öğrenme Çıktısı - Program Çıktıları (1 -5 Puan Aralığı)

Ders Öğrenme Çıktısı	PÇ 1	PÇ 2	PÇ 3	PÇ 4	PÇ 5	PÇ 6	PÇ 7	PÇ 8	PÇ 9	PÇ 10	PÇ 11	PÇ 12	PÇ 13	PÇ 14	PÇ 15
Öğrenci dil içi çevirinin önemini kavrar	5	5	4	3	3	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Öğrenci beyitlerin cümle yapısını kavrar	5	5	4	3	3	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Öğrenci beyitlerin özne ve yüklemlerini tespit edebilir.	5	5	4	3	3	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Öğrenci tarihi sözlükleri kullanma becerisi kazanır.	5	5	5	3	3	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5
Öğrenci beyitleri günümüz Türkçesine aktarabilir.	5	5	5	3	3	4	5	5	5	5	5	5	5	5	5